

32003R0147

L 24/2

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

29.1.2003

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 147/2003
tas-27 ta' Jannar 2003
dwar ċerti miżuri restrittivi fil-każ tas-Somalja**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60 u 301 tiegħu,

Wara li kkonsidra l-Posizzjoni Komuni tal-Kunsill 2002/960/CFSP ta' l-10 ta' Diċembru 2002 li tikkonċerna miżuri restrittivi kontra s-Somalja ⁽¹⁾,

Wara li kkonsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Jannar 1992 il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta riżoluzzjoni 733 (1992), li timponi embargo ġenerali u komplet fuq il-kunsinni kollha ta' armi u apparat militari lis-Somalja (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "l-embargo ta' l-armi").
- (2) Fid-19 ta' Ġunju 2001 il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta riżoluzzjoni 1356 (2001), li tippermetti ċerti eżenzjonijiet mill-embargo ta' l-armi.
- (3) Fit-22 ta' Lulju 2002 il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta riżoluzzjoni 1425 (2002), li testendi l-embargo ta' l-armi billi tipprojbixxi l-provvista diretta jew indiretta lis-Somalja ta' parir tekniku, finanzjarju u assistenza oħra, u tahrig konness ma' attivitajiet militari.
- (4) Ċerti minn dawn il-miżuri jaqgħu taht l-iskop tat-Trattat u, għalhekk, notevolment bl-għan li jevitaw distorsjoni tal-kompetizzjoni, leġislazzjoni tal-Komunità hija neċessarja biex timplemanta d-deċizzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà sa fejn it-territorju tal-Komunità hu konċernat. Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, it-territorju tal-Komunità għandu jittqies li jinkludi t-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom japplika t-Trattat, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat.
- (5) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-miżuri mehuda taht dan ir-Regolament u dwar informazzjoni oħra rilevanti għad-disposizzjoni tagħhom dwar dan ir-Regolament, u jikoperaw mal-Kumitat stabbilit minn paragrafu 11 ta' Riżoluzzjoni 733 (1992), b'mod partikolari billi jipprovdu informazzjoni.
- (6) Vjolazzjonijiet tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu bla ħsara għal sanzjonijiet u l-Istati Membri għandhom jimponu sanzjonijiet xierqa għal dak l-iskop. Huwa, barra dan, mixtieq li sanzjonijiet għal vjolazzjonijiet tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jistgħu jkunu imposti fid-data tal-bidu fis-sehh ta' dan ir-Regolament u li l-Istati Membri jistabbilixxu proċeduri kontra persuni, entitajiet jew korpi kwalunkwe taht il-ġurisdizzjoni tagħhom li vjowlaw kwalunkwe disposizzjoni,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mingħajr preġudizzju għall-poteri ta' l-Istati Membri fit-tweqqif ta' l-awtorità pubblika tagħhom, għandu jkun proibit:

- li jipprovdu finanzjament jew assistenza finanzjarja konnessa ma' attivitajiet militari, fosthom b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni ta' kreditu fuq l-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi u materjal konness, direttament jew indirettament ma' kwalunkwe persuna, entità jew korp fis-Somalja,
- li jagħtu, jbiegħu, jipprovdu jew jittrasferixxu parir tekniku, assistenza jew tahrig konness ma' attivitajiet militari, fosthom b'mod partikolari tahrig u assistenza konnessi ma' l-immanifattura, manteniment u użu ta' armi u materjal konness ta' kull tip, direttament jew indirettament ma' kwalunkwe persuna, entità jew korp fis-Somalja.

Artikolu 2

Il-partecipazzjoni, bl-għarfien u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom hu, direttament jew indirettament, biex jippromovu l-operazzjonijiet imsejha fl-Artikolu 1 għandha tkun proibita.

Artikolu 3

1. L-Artikolu 1 m'għandux jgħodd għal:

- provvediment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja għall-bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' apparat militari li ma jistax jikkaġuna l-mewt, intenzjonat biss għall-użu umanitarju jew ta' protezzjoni, jew ta' materjal maħsub għal programmi ta' żvilupp ta' l-istituzzjoni ta' l-Unjoni, tal-Komunità jew ta' l-Istati Membri, inkluż fil-qasam tas-sigurtà, magħmul fil-qafas tal-Proċess ta' Paċi u Rikonċiljazzjoni,
- provvediment ta' parir tekniku, assistenza jew tahrig konness ma' dan l-apparat li ma jistax jikkaġuna il-mewt,

jekk dawn l-attivitajiet ġew approvati minn qabel mill-Kumitat stabbilit minn paragrafu 11 ta' Riżoluzzjoni 751 (1992) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.

2. L-Artikolu 1 lanqas m'għandu japplika għal ilbies protettiv, inkluzi ġġieget tqal għall-protezzjoni rinfurzati bil-metall u elmi militari, esportati temporanjament lis-Somalja mill-persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, rappreżentanti tal-mezzi ta' komunikazzjoni u haddiema umanitarji u għall-iżvilupp u persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

⁽¹⁾ ĠU L 334, tal-11.12.2002, p. 1.

3. L-Artikolu 2 m'għandux jgħodd għall-partecipazzjoni fattivitajiet li l-iskop jew l-effet tagħhom hu li jipromovu attivitajiet li kienu approvati mill-Kumitat stabbilit minn paragrafu 11 ta' Riżoluzzjoni 751 (1992) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.

Artikolu 4

Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u obligazzjonijiet ta' l-Istati Membri taht il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Kummissjoni għandha żżomm il-kuntatti neċessarji kollha mal-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà msemmi fl-Artikolu 3(1) għall-iskop ta' implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin immedjatament fuq il-mizuri mehuda taht dan ir-Regolament u għandhom jipprovdu lil xulxin b'informazzjoni relevanti għad-disposizzjoni tagħhom dwar dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar il-vjolazzjoni u problemi ta' infurzar u sentenzi mogħtija mill-qrati nazzjonali.

Artikolu 6

Dan ir-Regolament għandu jgħodd minkejja kull drittijiet mogħtija jew obligazzjonijiet imponuti minn kwalunkwe ftehim internazzjonali ffirmat jew kuntratt magħmul jew liċenzja jew permess li ingħata qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 7

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi s-sanzjonijiet biex ikunu imposti fejn id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma mik-sura. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-27 ta' Jannar 2003.

Għall-Kunsill

Il-President

G. PAPANDREOU

Sa l-adozzjoni, fejn neċessarju, ta' kwalunkwe legiżlazzjoni għal dan l-iskop, is-sanzjonijiet li jkunu imponuti fejn id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma mik-sura għandhom, fejn japplikaw, ikunu dawk determinati mill-Istati Membri sabiex jattwaw l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1318/2002 tat-22 ta' Lulju 2002 dwar ċerti miżuri res-trittivi fil-każ tal-Liberja ⁽¹⁾.

2. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli biex jibdeu proċeduri kontra kull persuna naturali jew legali, entità jew korp taht il-ġurisdizzjoni tiegħu, fil-każijiet ta' vjolazzjoni ta' xi proj-bizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament minn l-istess persuna, entità jew korp.

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jgħodd

- fit-territorju tal-Komunità, inkluż l-atmosfera,
- abbord kwalunkwe inġenju ta' l-ajru jew bastiment taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru,
- għal kull persuna xi mkien iehor li hu ċittadin ta' Stat Mem-bru, u
- għal kull persuna legali, entità jew korp li hu inkorporat jew kostitwit taht il-liġi ta' l-Istati Membri.

Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

⁽¹⁾ ĠU L 194, tat-23.7.2002, p. 1.